

# *REGLEMENT* REGOLAMENTO



collontrek

5|6 septembre 2026





## A – LE COLLONTREK

### 1. DESCRIPTION GENERALE

#### Parcours

Le Collontrek est une course de haute montagne d'environ 22 km (1'250 m de dénivelé positif et 1'230 m de dénivelé négatif).

Son parcours emprunte les anciens sentiers parcourus durant des siècles par les populations voisines (agriculteurs, contrebandiers,...) de la [Haute Valpelline](#) (Italie) et du [Val d'Hérens](#) (Suisse), qui ont conservé leurs langues et traditions communes (patois franco-provençal, batailles ou combats de reines,...).

Le Collontrek débute au couronnement du barrage de Place-Moulin, 1'989 m sur la commune de Bionaz (Vallée d'Aoste-Italie), traverse la frontière italo-suisse au Col Collon, 3'080 m et s'achève à 2'006 mètres à Arolla, hameau de la commune d'Evolène (Valais-Suisse).

Le Collontrek constitue une étape du [Tour du Cervin](#) et du [Tour des Grands Barrages](#) et se situe à proximité du Tour des Combins. Il se caractérise par des chemins de randonnée alpine, par son altitude élevée, par la traversée du haut glacier d'rolla et par des conditions météo changeantes, caractéristiques de la haute montagne : beau, froid, vent, brouillard, pluie, glace, neige..... (Classification CAS, chemin de randonnée alpine T4, classification CAI, EE, randonneur expert, point rouge, selon Spirito Trail).

La structure du parcours est décomposée de la manière suivante : chemins de randonnées alpine 48%, glacier 16%, chemins pédestres 30%, chemins asphaltés 2%.

#### Participants

Le parcours est destiné aux randonneurs et aux élites, amoureux de la haute montagne et des vallées alpines à haute valeur naturelle.

Tout bon randonneur, normalement entraîné et équipé pour parcourir des chemins de randonnée alpine peut participer au Collontrek.

#### Ethique alpine

Dans l'esprit de solidarité alpine, le Collontrek se dispute par équipes de deux participants (avec un chef d'équipe désigné) qui se prêtent aide et assistance.

Lors des reconnaissances et durant la course, l'organisation invite les participants à respecter l'environnement, la nature, les populations locales ainsi que les autres participants.

## A – LA COLLONTREK

### 1. DESCRIZIONE GENERALE

#### Percorso

La Collontrek è una corsa di alta montagna lunga circa 22 chilometri (1.250 metri di dislivello positivo e 1.230 di dislivello negativo).

Il tracciato si sviluppa lungo antichi sentieri utilizzati, una volta, dalle vicine popolazioni transfrontaliere (agricoltori, contrabbandieri, ...) dell'Alta [Valpelline](#) (Italia) e della [Val d'Hérens](#) (Svizzera) che hanno saputo conservare usi, costumi, tradizioni e anche lingue comuni (dialetto franco-provenzale, la battaglia delle regine, ...).

La partenza della Collontrek è prevista all'altezza del muro di coronamento superiore della Diga di Place-Moulin (1.989 m) nel comune di Bionaz (Valle d'Aosta-Italia) per poi proseguire fino alla frontiera italo-svizzera coincidente con il Col Collon (3.080 m) e terminare ai 2.006 m. di Arolla, località svizzera nel comune di Evolène (Canton Vallese).

La Collontrek si corre lungo i sentieri che fanno parte del [Tour del Cervino](#), del [Tour delle Grandi Dighe](#) e passa vicino al Tour des Combins. E' un tracciato da escursionismo di montagna che corre a quote elevate fino a raggiungere ed attraversare il ghiacciaio di Arolla. Anche le condizioni meteorologiche che si possono trovare lungo il percorso sono tipiche dell'ambiente alpino con variazioni del clima anche repentine tanto da poter passare, in poco tempo, dal bello al freddo, dal vento alla nebbia, dalla pioggia al ghiaccio e magari anche qualche fiocco di neve... (la corsa può essere classificata come percorso escursionistico in montagna T4 secondo il Club Alpino Svizzero, EE secondo il Club Alpino Italiano e bollino rosso secondo Spirito Trail).

Le caratteristiche del tracciato possono essere così riassunte: 48% sentiero di montagna e alta montagna, 16% ghiacciaio, 30% sentieri escursionistici e 2% tratti asfaltati.

#### Partecipanti

Il tracciato è praticabile da semplici escursionisti e runners più agonisti che amano la montagna ed i luoghi ad alta naturalità. Qualsiasi escursionista mediamente allenato ed attrezzato è in grado di affrontare la nostra corsa.

#### Etica alpina

A riprova che questa corsa è ispirata ad antichi valori di solidarietà tra genti di montagna, Collontrek si disputa a coppie (con un caposquadra designato) ed i concorrenti devono aiutarsi reciprocamente.

Sia nella fase di presentazione della gara che durante la corsa, l'organizzazione obbliga i concorrenti a rispettare l'ambiente, la natura e gli altri concorrenti.





## B - PARTICIPATION

### 2. CONDITIONS D'ADMISSION

Etre âgé de plus de 18 ans le jour de la course. (16 ans en cas d'autorisation écrite signée des parents, envoyée à [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com) et présentée lors de la remise des dossards).

Pour les participants dont la législation l'exige, en particulier les ressortissants et résidents italiens, un certificat médical attestant de son aptitude sportive et datant de moins d'un an (au jour de la course).

Les originaux des certificats seront exigés au moment de la distribution des dossards.

Par le seul fait de leur inscription, les autres participants certifient être en condition physique et morale leur permettant d'affronter cette course et qu'ils reconnaissent être en parfaite connaissance des risques et des difficultés du parcours conformément aux législations de leurs pays respectifs.

### 3. CATEGORIES ET CLASSEMENT

Deux catégories sont prévues par l'organisation. Au moment de l'inscription, les équipes choisissent la catégorie « Randonneurs et coureurs populaires » au départ A de 08h30 ou la catégorie « Elites » au départ B de 9h30

Seules les équipes élites au départ B seront officiellement classées.

Les équipes de randonneurs et coureurs populaires seront par contre uniquement classées par ordre alphabétique du nom de leur équipe avec mention du temps et du rang, selon les mêmes catégories que les élites

Le classement des élites se fera selon les 6 catégories ci-après

Dames 1 : total des âges inférieur ou égal à 68 ans

Dames 2 : total des âges supérieur à 68 ans

Hommes 1 : total des âges inférieur ou égal à 68 ans

Hommes 2 : total des âges supérieur à 68 ans

Mixte 1 : total des âges inférieur ou égal à 68 ans

Mixte 2 : total des âges supérieur à 68 ans

Le classement par équipe est établi en fonction du temps du deuxième équipier qui franchit la ligne de départ et la ligne d'arrivée.

## B - PARTECIPAZIONE

### 2. AMMISSIONE CONCORRENTI

Avere più di 18 anni il giorno della corsa (16 anni nel caso di autorizzazione scritta da parte dei genitori, anticipata via mail a [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com) e consegnata in originale al momento della consegna dei pettorali).

Laddove richiesto dalla legislazione vigente, in particolare per i concorrenti residenti in Italia, è obbligatoria la presentazione di un certificato medico attestante l'idoneità medico-sportiva del concorrente rilasciata non più di un anno prima del giorno della corsa.

Gli originali saranno richiesti al momento della consegna dei pettorali.

Per tutti gli altri concorrenti la sottoscrizione dell'iscrizione funge anche da dichiarazione di idoneità fisica e morale alla partecipazione alla corsa riconoscendo, in sostanza, che sono in grado di affrontare la gara e, al contempo, di essere a perfetta conoscenza dei rischi e delle difficoltà che essa comporta.

### 3. CATEGORIE E CLASSIFICA

Due categorie sono previste dall'organizzazione. Al momento dell'iscrizione, le squadre scelgono la categoria "Amatori e popolare" alla partenza A delle 8.30 o la categoria "Atleti" alla partenza B delle 9.30.

Solo le squadre di atleti alla partenza della B saranno ufficialmente classificate.

Le squadre di amatori e popolari saranno classificate solo in ordine alfabetico del loro nome di squadra con menzione del loro tempo e del loro rango, secondo le stesse categorie degli atleti.

La classificazione delle atleti sarà fatta secondo le 6 categorie seguenti:

La classifica verrà redatta in base alle seguenti 6 categorie:

Dame 1 : totale età di coppia inferiore o uguale a 68

Dame 2 : totale età di coppia superiore a 68 anni

Uomini 1 : totale età di coppia inferiore o uguale a 68

Uomini 2 : totale età di coppia superiore a 68 anni

Mista 1 : totale età di coppia inferiore o uguale a 68

Mista 2 : totale età di coppia superiore a 68 anni

La classifica della squadra si basa sul tempo del secondo membro della squadra a tagliare la linea di partenza e di arrivo





## 4. ASSURANCES

L'organisation souscrit une assurance responsabilité civile pour la durée de l'épreuve.

La participation à Collontrek se fait cependant sous l'entière responsabilité des participants, avec renonciation à tout recours contre l'organisation en cas de dommages et séquelles ultérieures qui pourraient survenir lors de l'épreuve.

Chaque participant doit obligatoirement être en possession d'une assurance individuelle « accident » (prime spéciale de risque " haute montagne " + sauvetage par hélicoptère) couvrant d'éventuels frais de recherche et d'évacuation en Suisse et en Italie.

Pour les ressortissants non couverts par une assurance sauvetage sur le territoire suisse, l'organisation souscrit une assurance groupée pour le jour de la manifestation auprès de la compagnie d'hélicoptère Air Glaciers à Sion. La demande d'assurance complémentaire, avec le nom du participant, sera indiquée lors de l'inscription (Prix 15 CHF/personne) ou envoyée à [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com) au plus tard une semaine avant le départ de la course

## 4. ASSICURAZIONI

L'organizzazione sottoscrive un'assicurazione di responsabilità civile che copre l'intera durata della manifestazione.

Ciò non toglie che ogni concorrente partecipi alla corsa Collontrek sotto la propria responsabilità, rinunciando ad ogni azione contro l'organizzazione in caso di incidenti e/o imprevisti che potrebbero succedere durante lo svolgimento della corsa.

Ogni partecipante deve perciò essere obbligatoriamente in possesso di un'assicurazione individuale contro gli "incidenti" che preveda il rischio "alta montagna" + eventuale recupero con uso di elicottero e la copertura delle eventuali spese per ricerca e trasporto in Svizzera o in Italia.

Per quelli che non fossero in possesso di una eventuale assicurazione specifica per il soccorso in Svizzera, l'organizzazione mette a disposizione, su richiesta, una specifica forma assicurativa valida per il solo giorno della corsa e sottoscritta con la società di trasporto aereo Air Glaciers di Sion. Gli interessati devono segnalare questa esigenza di assicurazione complementare (indicando il nome del partecipante) al momento dell'iscrizione (costo 15 CHF per persona) o, al massimo, entro la settimana che precede il giorno della gara scrivendo a [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com)





## 5. EQUIPEMENT

L'équipement doit être adapté aux conditions de haute montagne, en particulier au niveau de l'habillement qui devra permettre de se protéger du froid en cas de basses températures ou de vent. Cet habillement doit également permettre aux participants de patienter au lieu du départ et d'attendre la réception de leurs affaires à Arolla. Les contrôles de matériel se font la veille à Valpelline et par sondages, au départ le matin de la course.

### Matériel obligatoire pour chaque participant :

- Sac de montagne
- Coupe-vent
- Tenue avec manches longues haut et bas
- Casquette ou bandana, gants, lunettes
- Chaussures: libres. L'organisation recommande cependant des chaussures qui tiennent bien la cheville et qui sont étanches à l'eau.
- Crampons à glace qui s'adaptent parfaitement aux chaussures, avec un minimum de 8 pointes réparties à l'avant et à l'arrière de la chaussure
- Un sifflet
- Une pièce d'identité pour d'éventuels contrôles douaniers
- Une couverture de survie
- Un gobelet personnel robuste

### Très fortement recommandés :

- Téléphone mobile avec option permettant son utilisation dans les deux pays (Italie et Suisse). Enregistrer dans son répertoire les numéros de la sécurité de l'organisation, ne pas masquer son numéro, ne pas oublier de partir avec des batteries chargées
- Cagoule - bonnet

### Conseillés (liste non exhaustive)

- Boussole, couteau, ficelle, GPS,
- Bâtons de marche

### Crampons

L'organisation dispose d'un nombre limité de crampons adaptés à la course. Lors de l'inscription, ceux-ci peuvent être loués, 27 CHF, ou vendus, 60 CHF, aux participants, voir le type de crampons autorisés sur le site [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

## 5. ATTREZZATURE

Le attrezzature devono essere adatte alle condizioni che si possono incontrare in un'area di alta montagna, in particolare modo i vestiti dovranno essere idonei a permettere una sufficiente protezione dal freddo in caso di abbassamento delle temperature o vento. Con questo abbigliamento il concorrente dovrà essere anche in grado di trascorrere l'attesa prima della partenza ed eventualmente ricoprirsi una volta arrivato al traguardo (Arolla) prima che gli vengano riconsegnati i propri effetti personali. I controlli del materiale richiesto saranno effettuati a Valpelline al momento dell'iscrizione e, a campione, prima della partenza della corsa.

### Materiale obbligatorio per ogni partecipante:

- Zainetto di montagna;
- Giacca a vento;
- Protezioni lunghe per arti superiori e inferiori;
- Berretto o bandana, guanti e occhiali;
- Scarpe: libere. L'organizzazione raccomanda, in ogni caso, delle scarpe che proteggano bene le caviglie ed impermeabili all'acqua;
- Ramponi da ghiaccio che si adattino perfettamente alle scarpe con un minimo di 8 punte equamente divise tra parte anteriore e posteriore della scarpa;
- Un fischiotto;
- Un documento di identità valido per eventuali controlli doganali.
- Coperta o telo-caldo
- Una tazza personale infrangibile

### Fortemente raccomandati :

- Telefono cellulare idoneo a ricevere/trasmettere sui due versanti delle Alpi (Svizzera e Italia). Registrare nella rubrica il numero di sicurezza segnalato dall'organizzazione, il proprio numero di telefono e verificare, prima della partenza che le batterie siano cariche
- berretto-cappuccio

### Consigliati (lista non esaustiva)

- Bussola, coltello, cordino, GPS;
- Bastoncini

### Ramponi

L'organizzazione ha un numero limitato di ramponi adatti alla gara. Questi possono essere noleggiati (27 CHF) o venduti (60 CHF) ai partecipanti al momento dell'iscrizione. Vedere [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com) per il tipo di ramponi ammessi.







## 7. PRIX ET RECOMPENSES

Les prix et récompenses prévues sont les suivants :

- un trophée à la première équipe élite de chaque catégorie ainsi qu'un prix en nature
- un prix en nature aux équipes élites classées aux deuxième et troisième places de chaque catégorie,
- un prix souvenir à chaque participant,
- des prix spéciaux de la Valpelline et du Val d'Hérens, distribués par tirage au sort

## C – LA COURSE

### 8. PROGRAMME ET TEMPS LIMITE

#### Programme détaillé.

Voir le programme détaillé sur le site [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

#### Temps limite

Le temps maximal de la course est fixé à 9 heures sous réserve d'avoir franchi le Col Collon à 13h30.

### 9. DEPART DE LA COURSE

Horaire des départs (art.3)

08h30 départ A, randonneurs et coureurs populaires

09h30 départ B, élites

Au départ, chaque participant devra présenter son dossard, bien visible. Il se présentera au minimum 10 minutes avant le départ.

### 10. POSTES DE CONTRÔLE

Des postes de contrôle sont répartis tout au long du parcours et constituent des sites de pointages obligatoires pour les participants. Des contrôles inopinés des sacs pourront par ailleurs être effectués à tout moment au cours de l'épreuve.

Aux postes de contrôle, chaque équipe passera "groupée" et dossards visibles.

## 7. PREMI E RICONOSCIMENTI

Sono previsti i seguenti premi e riconoscimenti :

- Trofeo alla prima squadra « atleti » di ogni categoria più un cesto di prodotti tipici;
- Cesto di prodotti tipici per le squadre « atleti » classificate al secondo e terzo posto di ogni categoria;
- Premio di partecipazione ad ogni partecipante;
- Premi a sorteggio offerti dai comprensori della Valpelline e della Val d'Hérens.

## C – LA CORSA

### 8. PROGRAMMA E TEMPO MASSIMO

#### Programma dettagliato

Vedere il sito [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

#### Tempo massimo

La corsa deve essere conclusa nel tempo massimo di 9 ore e, in ogni caso, bisogna aver superato il Col Collon entro le ore 13.30.

### 9. ORARIO DI PARTENZA

#### Orario delle partenze (art.3)

08h30 Partenza gruppo A, amatori e popolari

09h30 Partenza gruppo B, atleti

Ogni concorrente dovrà presentarsi alla partenza almeno 10 minuti prima dell'avvio della gara e tenere il pettorale ben visibile.

### 10. PUNTI DI CONTROLLO

Lungo il percorso sono previsti dei punti di controllo che devono essere obbligatoriamente attraversati dai concorrenti.

L'organizzazione potrà, inoltre, effettuare dei controlli a campione in qualsiasi momento ed in qualsiasi punto della gara.

Nei punti segnalati di controllo i concorrenti devono passare "uniti" (non legati) con pettorale ben visibile.



## 11. PASSAGES DANGEREUX

### Escaliers métalliques, cordes fixes

L'organisation sécurise le tracé dans les secteurs techniques (escaliers métalliques, cordes fixes, ...). Pour le franchissement de ces secteurs, les participants se fieront aux instructions du personnel de sécurité de l'organisation.

### Haut glacier d'Arolla

L'organisation établit un balisage précis du tracé sur le glacier d'Arolla de manière à le sécuriser durant la course sans que les participants aient le besoin de s'encorder. Pour cette raison, il est impératif que les équipes restent groupées pour le passage du glacier.

Sauf indication contraire du service de sécurité, il est obligatoire de chausser les crampons pour la traversée du glacier.

## 12. BOISSONS ET NOURRITURE

Le Collontrek obéit au principe de l'autosuffisance alimentaire. L'organisation met cependant en place des postes de ravitaillement approvisionnés en nourriture de base, boissons énergétiques et boissons chaudes. A l'arrivée un buffet chaud permanent sera à disposition de tous les participants.

## 13. RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

### Déchets

Chaque participant récupère ses déchets et les dépose dans les poubelles prévues à cet effet aux postes de contrôle, de ravitaillement ou à Arolla. Tout participant vu en train de jeter ses déchets sur le parcours sera disqualifié.

### Raccourcis

Il est impératif de suivre les chemins tels qu'ils sont balisés par l'organisation, sans prendre de raccourcis afin d'éviter une érosion irréversible du site alpin traversé par les participants.

De plus, cette attitude peut provoquer des chutes de pierres mettant en danger les autres participants ainsi que le personnel de course.

Si un participant est surpris, entre deux points de contrôle, à frauder en prenant un raccourci, il se verra disqualifié.

## 11. PASSAGGI PERICOLOSI

### Scalinate metalliche e corde fisse

L'organizzazione garantisce la massima sicurezza del tracciato in ogni punto ed in particolare nei passaggi più tecnici (scalinate metalliche e corde fisse,...). Affrontando questi tratti i concorrenti dovranno seguire fedelmente le istruzioni del personale addetto alla sicurezza che si troverà sul posto.

### Alto ghiacciaio di Arolla

L'organizzazione provvederà a tracciare in modo chiaro e ben visibile il tratto sul Ghiacciaio di Arolla affinché i concorrenti non abbiano bisogno di « legarsi ». Proprio per garantire la massima sicurezza dei partecipanti e per evitare loro ogni rischio è obbligatorio che le squadre transitino unite sul ghiacciaio.

A meno che il servizio di sicurezza non indichi diversamente, è obbligatorio indossare i ramponi quando si attraversa il ghiacciaio.

## 12. RIFORMIMENTI

La gara si basa sul principio dell'autosufficienza alimentare anche se l'organizzazione metterà a disposizione dei concorrenti dei punti di ristoro lungo il percorso con bevande calde, fredde ed alimenti essenziali.

All'arrivo è previsto un buffet caldo per tutti i partecipanti.

## 13. RISPETTO DELL'AMBIENTE

### Rifiuti

Ogni concorrente è responsabile dei propri rifiuti che dovranno essere depositati negli appositi contenitori allestiti ai punti di controllo, di ristoro o all'arrivo ad Arolla.

Chi venisse colto a gettare i rifiuti lungo il percorso sarà immediatamente squalificato.

### Scorciatoie

E' assolutamente vietato prendere scorciatoie lungo il percorso. Bisogna seguire il tracciato predisposto dall'organizzazione sia per motivi di sicurezza che per evitare danni all'ambiente circostante.

Percorsi non autorizzati potrebbero provocare la caduta di massi che potrebbero mettere a rischio concorrenti ed organizzatori.

Se qualche partecipante viene sorpreso su percorsi non autorizzati, verrà immediatamente squalificato.





## 14. SECURITE ET ASSISTANCE

### Obligation d'assistance

L'assistance à un coéquipier ou à un autre participant en danger, fait partie des obligations des participants à Collontrek.

### Postes de sécurité, postes médicaux

Le jour de la course, l'organisation met en place un réseau de postes de secours et de postes médicaux, qui assurent la sécurité et l'assistance aux participants sur le parcours. Les secouristes, samaritains et médecins, présents dans ces postes, sont habilités à apporter les soins qu'ils jugent nécessaires, à mettre hors course et à évacuer les personnes blessées ou en danger par les moyens qu'ils jugent les plus appropriés.

### Réseaux de communication

Le parcours de Collontrek, n'étant pas totalement couvert par des réseaux téléphoniques, l'organisation met en place un réseau de communication propre qui lui permet de rester en contact permanent avec la direction de la course, les responsables sécurité, les postes de contrôle et de secours ainsi qu'avec son équipe « balai » qui ferme la course.

### Personne blessée ou en danger

Aidée de son coéquipier, une personne blessée ou en danger fait appel en premier lieu au poste de secours ou au poste médical de l'organisation le plus proche. De ce fait, cette personne se soumet à l'autorité du personnel soignant de l'organisation et s'engage à accepter les décisions prises.

En cas d'urgence, la personne blessée ou en danger, ou son coéquipier, appellera les numéros d'urgence spécifiques de la course ainsi que les numéros d'urgence (0039)118 en Italie et (0041) 144 en Suisse. Ces numéros sont inscrits au verso des dossards.

Avant le départ, les participants inscriront au dos de leur dossard toutes les coordonnées utiles en cas d'urgence ou d'accident.

### Héliportage

En cas d'accident et d'évacuation par hélicoptère, les frais engendrés seront supportés par les personnes évacuées qui assureront également leur rapatriement à leur domicile. (Pour les conditions d'assurance, voir l'article 4).

### Reconnaisances

Le balisage spécifique de Collontrek n'étant pas mis en place avant la course, les personnes qui désirent découvrir le parcours ainsi que nos deux vallées alpines, suivront le balisage du Tour du Cervin et du Tour des Grands Barrages.

Pour la traversée du glacier d'Arolla lors des reconnaissances et entraînements éventuels, l'organisation recommande de se faire accompagner par les guides professionnels de [la Valpelline](#) ou par ceux du [Val d'Hérens](#).

## 14. SICUREZZA E ASSISTENZA

### Assistenza obbligatoria

I partecipanti alla gara sono obbligati, in caso di necessità, a prestare soccorso al proprio compagno di squadra così come a qualsiasi altro concorrente in pericolo.

### Punti di assistenza medica e primo soccorso

L'organizzazione allestisce per la gara una rete di servizi di sicurezza, assistenza medica e primo soccorso lungo tutto il percorso. I volontari del soccorso ed i sanitari sono autorizzati ad intervenire ogni volta che lo reputano necessario e possono anche escludere dalla corsa concorrenti che ritengono non più in grado di proseguire così come autorizzare il trasporto di persone ferite o in pericolo.

### Comunicazioni

Il percorso di gara non è interamente coperto dalla rete telefonica. Per questo motivo l'organizzazione garantisce una rete complementare tra Direzione della Corsa, responsabili della sicurezza, posti di controllo e di soccorso e gli "uomini-scopa" in coda alla corsa.

### Persone ferite o in pericolo

Se un concorrente si fa male durante la corsa, o è in pericolo, il primo a doverlo aiutare è il suo compagno di squadra che deve avvertire il posto di soccorso più vicino. Così facendo i concorrenti accettano anche ogni decisione che verrà successivamente adottata dagli operatori del soccorso. In caso di urgenza la persona ferita od a rischio, oppure il suo compagno di squadra, chiamerà i numeri del soccorso indicati dalla Direzione della Corsa oppure il numero diretto del Soccorso (0039)112 se sul versante italiano, oppure (0041)144 se sul versante svizzero. Questi numeri saranno ben visibili anche sul pettorale dei concorrenti. Prima della partenza i partecipanti dovranno scrivere dietro al pettorale tutte le coordinate (numeri) utili in caso di incidente.

### Elitransporto

In caso di incidente che richieda il recupero e/o trasporto del concorrente tramite elicottero, le spese saranno addebitate alle persone evacuate le quali verranno poi rimpatriate a seconda del domicilio di residenza (per le condizioni di assicurazione vedere l'articolo 4).

### Ricognizione del percorso

Non è prevista una segnaletica permanente del tracciato di gara. Per questo motivo le persone che intendono "provare" il percorso prima della gara medesima o, semplicemente, scoprire la bellezza delle nostre due vallate alpine lungo il sentiero dei contrabbandieri, dovranno seguire le indicazioni del Tour del Cervino e del Tour des Grands Barrages.

Per l'attraversamento del ghiacciaio di Arolla durante il percorso di prova l'organizzazione raccomanda di farsi accompagnare dalle [Guide Alpine della Valpelline](#) o della [Val d'Hérens](#).





## 15. ABANDON

*Pour des raisons de sécurité et afin d'éviter d'engager inutilement des moyens de secours, l'équipe qui abandonne doit obligatoirement prévenir au plus vite le responsable du poste de contrôle le plus proche ou « l'équipe balai » qui ferme la course et leur remettre leurs dossards et leur « puce ».*

*L'abandon d'un participant entraîne la disqualification de l'équipe.*

## 16. FERMETURE DE LA COURSE

*Le jour de la compétition, « l'équipe balai » de l'organisation fermera officiellement la course. Dès son passage, le balisage, les fanions de marquage et l'équipement de transmission et de sécurité seront évacués et la responsabilité de l'organisation ne pourra plus être invoquée pour les participants qui s'engageraient sur le parcours après la fermeture de la course.*

*Il en va de même pour les participants dont leur coéquipier abandonne, est blessé ou en danger et passe au col Collon hors délai.*

## 17. CONTRÔLES ANTIDOPAGE

*Tout participant peut être soumis à un contrôle antidopage pendant ou à l'arrivée de l'épreuve.*

*Une personne déjà suspendue pour dopage, même s'il s'agit d'un autre sport, n'est pas admise à participer au Collontrek.*

*L'organisme de contrôle est défini par l'organisation sans contestations possibles.*

## 18. DISQUALIFICATION

Les motifs de disqualification sont les suivants :

- *Retard au départ ou passage aux postes de contrôle après la fermeture de la course*
- *Équipement obligatoire incomplet.*
- *Non assistance à un participant en danger.*
- *Pollution et dégradation des sites par les participants.*
- *Emprunt d'un raccourci*
- *Comportement dangereux d'un participant*
- *Refus de se faire examiner par les médecins à tout moment de l'épreuve.*
- *État physique ou psychique du participant inadapté à la poursuite de l'épreuve.*
- *Abandon.*
- *Dopage ou refus de se soumettre au contrôle antidopage.*

## 15. ABBANDONO

Per motivi di sicurezza e per evitare di impegnare inutilmente i mezzi del soccorso, la squadra che decide di abbandonare la corsa deve obbligatoriamente informare al più presto il responsabile del posto di controllo più vicino al punto di abbandono o la "squadra-scopa" e consegnare loro pettorale e microcip.

L'abbandono anche di un solo concorrente comporta la squalifica dell'intera squadra.

## 16. FINE DELLA CORSA

La corsa sarà dichiarata « chiusa » solo nel momento in cui arriverà al traguardo anche la « squadra-scopa » predisposta dall'organizzazione. Solo dopo il suo arrivo potranno essere rimosse le bandierine, gli striscioni e tutta la segnaletica presente sul percorso. A quel punto nessuna responsabilità per incidenti successivi potrà più essere attribuita all'organizzazione.

Stesso discorso vale per i componenti delle squadre abbandonati dai loro compagni, feriti o in pericolo, transitati al Col Collon dopo gli orari di chiusura previsti dall'organizzazione.

## 17. CONTROLLI ANTIDOPING

Tutti i concorrenti possono essere sottoposti, in qualsiasi momento, ad un controllo antidoping. Anche all'arrivo. I concorrenti già sospesi dalle gare per doping (anche se in altre competizioni) non potranno partecipare al Collontrek.

La responsabilità dei controlli sarà definita ad insindacabile giudizio del comitato organizzatore.

## 18. SQUALIFICHE

I concorrenti potranno essere squalificati per i seguenti motivi :

- *presentazione in ritardo alla partenza o passaggio ai posti di controllo dopo che la corsa è stata dichiarata chiusa;*
- *materiale obbligatorio incompleto;*
- *mancata assistenza ad un concorrente in pericolo;*
- *non rispetto delle disposizioni relative all'abbandono dei rifiuti sul percorso;*
- *utilizzo di scorciatoie;*
- *comportamento dei concorrenti ritenuto pericoloso;*
- *rifiuto di farsi visitare dai medici durante la gara;*
- *stato fisico o psico-fisico del partecipante ritenuto non idoneo alla prosecuzione della corsa da parte di personale autorizzato;*
- *abbandono;*
- *uso di sostanze dopanti o rifiuto di sottostare ai controlli anti-doping.*





## D – LOGISTIQUE

### 19. HEBERGEMENT

Les participants peuvent réserver leur hébergement en vallée d'Aoste lors de l'inscription en ligne

Si plusieurs équipes amies participent à Collontrek, il leur est recommandé de réserver des chambres à 4 lits à des prix plus favorables. Pour le détail voir le document "Hébergement"

Ils peuvent également réserver un hébergement à Arolla le samedi soir après la course.

La liste des hébergeurs partenaires est disponible sur le site [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Lors des reconnaissances et lors de visites-découvertes avec votre famille et vos amis, nous vous recommandons le site de [l'office du tourisme régional](#) pour votre hébergement en Valpelline. Consultez le site de [l'Association des communes du Val d'Hérens](#) pour y passer quelques nuits.

### 20. TRANSPORT VALAIS-VALLEE D'AOSTE

L'organisation organise des bus de transport entre le Valais et la Vallée d'Aoste, avec départs échelonnés afin d'éviter un engorgement lors de la remise des dossards.

Au moment de l'inscription, les participants peuvent réserver les transports :

- de Sion à Valpelline, le vendredi précédant la course, le paiement se fait directement lors de l'inscription
- d'Arolla à Valpelline, le samedi après la course ou le dimanche. Le paiement se fait directement à Arolla avant de prendre le bus, seule la réservation est prise en compte lors de l'inscription.

Les horaires des transports ainsi que les prix de ceux-ci sont détaillés sur le site [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Le transport d'Arolla à Sion n'est pas organisé par Collontrek. Les participants utiliseront leurs moyens privés, les services postaux existants ou les bus qui ramènent les sacs des participants à Arolla.

### 21. NAVETTES INTERNES EN VALPELLINE

Le vendredi précédant la course, l'organisation met en place des navettes de transport interne entre le village de Valpelline et les divers lieux d'hébergement. Le jour de la course, l'organisation met en place des navettes entre les lieux d'hébergement et le lieu du départ de la course. Les frais de ces transports internes sont compris dans le prix des hébergements

Les horaires des navettes sont détaillés sur le site [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Pour les participants qui ont réservé leur hébergement par le système de réservation de Collontrek, l'organisation prend en charge tous les frais de navette interne.

En fonction des disponibilités, les autres participants peuvent réserver les navettes internes avant le 01 août à l'adresse [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com). (Coût 10 CHF/personne)

## D – LOGISTICA

### 19. SISTEMAZIONE ALBERGHIERA

I partecipanti possono prenotare il loro alloggio in Valle d'Aosta durante l'iscrizione online.

Se diverse squadre (gruppi di amici) partecipano al Collontrek, si raccomanda di prenotare camere con 4 letti con prezzi più favorevoli

I partecipanti possono prenotare anche il pernottamento ad Arolla il sabato sera al termine della corsa.

La lista delle strutture partners è disponibile sul sito [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

Se deciderete di effettuare un sopralluogo in zona o di venire a visitare il comprensorio con familiari od amici, vi segnaliamo il sito dell'[Ufficio Regionale del Turismo](#) per individuare le strutture ricettive della Valpelline. Oppure consultate il sito dell'[Associazione dei Comuni della Val d'Hérens](#) se sceglierete di dormire in Svizzera.

### 20. TRASPORTI VALLESE-VALLE D'AOSTA

L'organizzazione mette a disposizione delle navette tra il Vallese e la Valle d'Aosta con partenze differenziate per evitare l'assembramento al momento della consegna dei pettorali.

Al momento dell'iscrizione i partecipanti possono prenotare anche il mezzo di trasporto per:

- da Sion a Valpelline, per il venerdì che precede la gara, il pagamento di 30 CHF è previsto direttamente al momento dell'iscrizione
- Da Arolla a Valpelline, il sabato al termine della gara oppure la domenica. Il pagamento di 22 Euro è previsto direttamente ad Arolla prima di salire sul bus, solamente la prenotazione deve essere effettuata all'atto dell'iscrizione

Gli orari delle navette ed i costi saranno dettagliati sul sito [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Non è prevista alcuna navetta tra Arolla e Sion per cui i partecipanti, nel caso, dovranno utilizzare i mezzi propri o pubblici già esistenti oppure il bus che porterà ad Arolla i sacchi con gli effetti personali dei concorrenti.

### 21. TRASFERIMENTI INTERNI - VALPELLINE

La sera precedente la corsa (venerdì), l'organizzazione metterà a disposizione dei concorrenti delle navette per i trasferimenti interni tra il Villaggio-accoglienza e le diverse località di pernottamento.

Il giorno della gara, ugualmente, l'organizzazione metterà a disposizione delle navette tra le località di pernottamento e l'area della partenza della corsa.

I costi di questi trasporti interni sono inclusi nel prezzo dell'alloggio.

Gli orari delle navette sono indicati sul sito [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Per i partecipanti che hanno prenotato l'alloggio attraverso il sistema di prenotazione Collontrek, l'organizzazione coprirà tutti i costi della navetta interna.

In base alla disponibilità, gli altri partecipanti possono prenotare le navette interne prima del 1° agosto all'indirizzo [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com) (Costo 10 CHF/persona)



## 22. DOSSARDS

Les numéros de dossard sont attribués par l'organisation une semaine avant la course et peuvent être consultés sur le site [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Les dossards sont distribués au village de Valpelline selon le programme détaillé consultable sur [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

(Pour les retardataires annoncés à [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com), ils seront également distribués à Place Moulin le samedi matin avant la course selon le programme détaillé. Un montant de frais de 10 CHF par participant sera perçu en supplément pour les retardataires)

Aucun échange de dossard n'est autorisé sauf s'ils sont annoncés au plus tard 15 jours avant le départ.

Avec les dossards, seront remis un bon pour le repas du soir à Valpelline et un bon pour le repas à Arolla.

Au verso du dossard seront mentionnés les numéros d'urgence de l'organisation ainsi que des données relatives à la sécurité que chaque participant prendra soin de remplir avant le départ.

Lors de la remise des dossards seront également effectués les contrôles suivants :

- Contrôle du matériel obligatoire
- Contrôle des certificats médicaux
- Contrôle des autorisations parentales

## 23. SACS A EFFETS

L'organisation offre aux participants la possibilité de déposer leurs affaires dans un sac à effet, destiné à être récupéré à l'arrivée à Arolla.

Ce sac à effet ainsi qu'une étiquette mentionnant le numéro du dossard et le nom du propriétaire seront fournis avec les dossards.

Il sera gardé dans un guichet-dépôt durant le repas du soir au village de Valpelline, repris par les participants pour la nuit (après présentation du dossard) et confié le lendemain à l'organisation pour le transporter à Arolla.

Les sacs à effets seront déposés dans les soutes des bus de transport et seront collectés à Place-Moulin.

Les sacs des participants arriveront à Arolla en principe vers 13h00-13h30. Sur présentation du dossard, ils seront récupérés par leurs propriétaires aux guichets mis en place à proximité de l'arrivée.

Aucune contestation sur le contenu des sacs n'est recevable. Il est recommandé de ne pas y placer de l'argent ou des objets de valeurs. L'organisation décline toute responsabilité en cas de vol.

## 22. PETTORALI

I numeri dei pettorali saranno assegnati, dall'organizzazione, una settimana prima della corsa e potranno essere consultati sul sito [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com)

I pettorali saranno distribuiti al villaggio-accoglienza di Valpelline nel rispetto del programma riportato sul sito [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Per i concorrenti che avranno segnalato il loro ritardo agli organizzatori utilizzando il sito [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com) i pettorali verranno assegnati direttamente il giorno seguente, prima della partenza della corsa, previo un'integrazione di 10 € per partecipante sul costo di iscrizione originale.

Non è possibile, né autorizzabile alcuno scambio di pettorali a meno che non venga comunicato almeno 15 giorni prima della data di partenza della gara.

Con il pettorale saranno consegnati: un buono per la cena a Valpelline, un buono per il pasto-caldo ad Arolla.

Sul fronte del pettorale saranno ben visibili i numeri di emergenza da chiamare in caso di necessità ed altre informazioni utili ai concorrenti.

Al momento della consegna dei premi saranno altresì effettuati i seguenti controlli:

- Controllo del materiale obbligatorio
- Controllo dei certificati medici
- Controllo delle autorizzazioni dei familiari

## 23. ZAINO CON EFFETTI PERSONALI

L'organizzazione offre ai partecipanti la possibilità di depositare gli effetti personali in un sacco apposito destinato ad essere riconsegnato ai legittimi proprietari dopo l'arrivo ad Arolla.

Questo sacco, insieme ad una etichetta con il nome del proprietario e relativo numero di pettorale, sarà fornito al momento della consegna dei pettorali.

Sarà custodito in un apposito gazebo durante la cena di venerdì a Valpelline e riconsegnato ai singoli proprietari prima di riprendere le navette dei pernottamenti (previa esibizione del pettorale). I sacchi saranno raccolti il sabato mattina a Place-Moulin e depositati nei bus che li porteranno ad Arolla. I sacchi con gli effetti personali dei partecipanti arriveranno approssimativamente ad Arolla tra le 13.00 e le 13.30. Saranno riconsegnati previo presentazione del pettorale, in un gazebo vicino all'arrivo.

Non saranno accettate rimostranze o contestazioni relative al contenuto dei sacchi. Raccomandiamo, in ogni caso, di non inserire in questi contenitori oggetti di valore. L'organizzazione declina, su questo punto, ogni possibile responsabilità.



## E – DISPOSITIONS FINALES

### 24. PHOTOS – TELEVISION – VIDEOS

*Tout participant renonce expressément à se prévaloir du droit à l'image durant l'épreuve, comme il renonce à tout recours à l'encontre de l'organisation et de ses partenaires agréés pour l'utilisation faite de son image.*

*Les professionnels audio visuels doivent obtenir leur accréditation auprès de l'organisation.*

### 25. PROTECTION DES DONNEES

*Par son inscription au Collontrek, le concurrent donne son autorisation à la publication de son nom, prénom, année de naissance, lieu de domicile (mais non pas de son adresse complète), numéro de dossard, temps de course et classement dans les listes d'inscription et des résultats. Cette autorisation s'étend à la publication de ces informations dans les médias écrits et électroniques ainsi que pour la diffusion sonore faite par les speakers de la course. Cette autorisation s'applique également aux concurrents inscrits par un tiers.*

*Les photos et films réalisés dans le cadre de notre manifestation peuvent être utilisés pour nos propres moyens promotionnels, pour la promotion touristique de nos régions ou pour des livres. Ils ne donnent droit à aucune indemnisation.*

*L'organisateur a le droit de céder le fichier d'adresses électroniques des participants à des fins de promotion touristique du Val d'Hérens et de la Valpelline pour autant que le coureur l'accepte lors de l'inscription en ligne.*

*L'organisateur informe obligatoirement les douanes de l'identité, de la nationalité et du numéro de dossard des participants*

*L'organisateur informe obligatoirement la compagnie d'assurance spécifique « haute montagne » de l'identité du participant assuré.*

*L'organisateur se réfère également aux dispositions relatives à la protection des données de Datasport voir (<https://www.datasport.com/fr/declaration-de-confidentialite>)*

## E – DISPOSIZIONI FINALI

### 24. FOTOGRAFIE-TELEVISIONI-VIDEO

Ogni concorrente, aderendo alla corsa, rinuncia automaticamente ad azioni eventuali di rivalsa per l'uso di immagini proprie prima, durante e dopo la gara, così come rinuncia ad ogni azione legale in caso di utilizzo della propria immagine.

I giornalisti ed i professionisti devono accreditarsi preventivamente presso l'organizzazione della gara.

### 25. INFORMATIVA PRIVACY

Con il perfezionamento dell'iscrizione alla gara Collontrek ogni concorrente accetta le regole e disposizioni tutte contenute in questo regolamento compresa l'autorizzazione ad utilizzare il suo nome, cognome, anno di nascita, luogo di domicilio (escluso l'indirizzo esatto), numero di pettorale, tempo impiegato a completare la gara e posizione in classifica. Questa autorizzazione è estesa all'utilizzo di eventuali organi di informazione (radiotelevisivi e stampa) e per l'uso da parte dello speaker durante la corsa. L'autorizzazione si intende valida anche nel caso il concorrente sia stato iscritto alla corsa da terze persone.

Le foto e le riprese televisive realizzate nell'ambito della manifestazione potranno essere utilizzate direttamente per i propri fini promozionali, per la promozione turistica delle nostre regioni o per dei libri. L'utilizzo delle immagini non darà diritto ad alcuna tipologia di indennizzo.

L'organizzazione si riserva il diritto di cedere gli indirizzi di posta elettronica dei partecipanti per fini di promozione turistica della Val d'Hérens e della Valpelline previa specifica approvazione nella fase di iscrizione on-line.

L'organizzazione è obbligata ad informare l'agenzia delle dogane riguardo l'identità, la nazionalità e il numero di pettorale dei partecipanti.

L'organizzazione informa obbligatoriamente la compagnia di assicurazione "haute montagne" in merito all'identità dei partecipanti assicurati.

L'organizzazione si riferisce inoltre alle disposizioni relative alla protezione dei dati da parte di Datasport, per ogni dettaglio vedi il link (<https://www.datasport.com/it/informativa-sulla-protezione-dei-dati/>).





## 26. MODIFICATION DU PARCOURS – ANNULATION DE LA COURSE

La direction de la course se réserve le droit de modifier à tout moment le parcours et les emplacements des postes de secours et de ravitaillement, sans préavis.

En cas de conditions météorologiques trop défavorables (forte dépression, importantes quantités de pluie ou de neige en altitude, fort risque orageux...). La direction de course peut prévoir un parcours de remplacement en Valpelline.

La direction de course se réserve également le droit d'interrompre la course en cas de mauvaises conditions météorologiques après avoir pris l'avis des responsables sécurité de l'organisation.

## 27. RECLAMATIONS

Les réclamations sont à déposer, par écrit, auprès du jury, au plus tard 30 minutes après l'arrivée de l'équipe. Un dépôt de 30 € ou 50 CHF est exigé. Après avoir entendu les parties, le jury tranche sans appel.

## 28. NON-PARTICIPATION - DESISTEMENT

### Non participation

En cas de non participation d'un participant ou d'une équipe, l'inscription ne sera pas remboursée. Aucun prix ne sera envoyé.

### Désistement, remboursement

Les éventuels désistements devront être signalés par e-mail [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com) avec une copie de la fiche d'inscription au plus tard 30 jours avant la date du départ, pour avoir droit à un remboursement équivalent à 60 % des frais d'inscriptions déjà réglés. Passé ce délai, seuls les frais non engagés pourront être remboursés.

### Assurance annulation

Les participants ont la possibilité, au moment de leur inscription en ligne, de souscrire une "assurance frais d'annulation de l'équipe" qui leur permet de récupérer l'argent initial versé. Si le participant n'est pas en mesure de participer à l'événement pour cause de maladie ou d'accident et qu'il respecte les conditions de l'assurance, la totalité du montant initial versé lui sera remboursée..

L'assurance annulation est valable pour les deux coéquipiers lorsqu'ils ont tous deux souscrits à l'assurance annulation <https://www.datasport.com/fr/pour-les-sportifs/faq/>

## 26. MODIFICHE NEL PERCORSO – ANNULLAMENTO DELLA GARA

La direzione di gara si riserva il diritto di modificare il percorso e l'ubicazione delle stazioni di aiuto e dei punti di ristoro in qualsiasi momento e senza preavviso.

In caso di condizioni meteorologiche sfavorevoli (forte depressione, importanti quantità di pioggia o neve in quota, forte rischio di temporali...). La direzione di gara può prevedere un percorso alternativo a Valpelline.

La direzione di gara si riserva anche il diritto di interrompere la gara in caso di cattive condizioni meteorologiche dopo aver preso il consiglio dei responsabili della sicurezza dell'organizzazione.

## 27. RECLAMI

I reclami dovranno essere depositati alla giuria, in forma scritta, al massimo entro 30 minuti dal termine della gara e dovranno essere accompagnati da un deposito di 30 euro (50 CHF). Dopo aver sentito le parti, la giuria rilascerà un giudizio insindacabile ed inappellabile.

## 28. MANCATA PARTECIPAZIONE - RINUNCIA

### Mancata partecipazione

In caso di mancata partecipazione (anche di un solo componente della squadra), l'iscrizione non sarà rimborsata. Nessun premio sarà consegnato a chi non sarà presente.

### Rinuncia, rimborsi

Coloro che, eventualmente, non potranno partecipare alla gara o rinunciassero prima della partenza, lo dovranno segnalare all'indirizzo [info@collontrek.com](mailto:info@collontrek.com) allegando la copia della scheda di iscrizione al massimo 30 giorni prima della data di partenza della gara per aver diritto al rimborso del 60% della tassa di iscrizione. Oltre questa scadenza, potranno essere rimborsate esclusivamente le spese non ancora sostenute

### Assicurazione per annullamento

I concorrenti avranno la possibilità (al momento di perfezionare la loro iscrizione ad Internet) di sottoscrivere una « assicurazione di cancellazione della squadra » che copre i rischi da annullamento di gare » permettendo loro di recuperare parte delle spese di iscrizioni già versate. In caso di impossibilità a partecipare per cause di malattia o incidente, sarà rimborsata l'intera quota di partecipazione

L'assicurazione contro l'annullamento è valida per entrambi i compagni di squadra se entrambi hanno sottoscritto un'assicurazione contro l'annullamento.

<https://www.datasport.com/it/per-gli-sportivi/faq/>





## 29. DIRECTION DE LA COURSE - JURY

### Direction de la course

La Direction de la course est composée de 3 à 5 membres, (le coordinateur de Collontrek, les deux responsables sécurité et deux autres membres).

Il est présidé par le coordinateur de Collontrek et ses compétences sont les suivantes :

- Acceptation de participation des équipes
- Modification du parcours
- Interruption ou suppression de l'épreuve si les conditions l'exigent. Une telle décision n'entraîne pas le remboursement de la finance d'inscription.

### Jury

Le jury est composé de 3 membres de la Direction de la course présents à l'arrivée d'Arolla. Il est présidé par le coordinateur de Collontrek.

Ses compétences sont les suivantes :

- Trancher dans un délai compatible avec les impératifs de la course sur tout litige ou disqualification survenus durant l'épreuve, ainsi que sur toutes réclamations, les personnes concernées dûment entendues.
- Prendre toute décision nécessaire sur un point non prévu dans le présent règlement, et imposée par les circonstances.

Les décisions du jury sont sans appel.

## 30. ACCEPTATION DU REGLEMENT

Le Collontrek se déroule en conformité avec le présent règlement qui peut-être consulté sur le site [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Tous les participants s'engagent à se soumettre à ce règlement par le seul fait de leur inscription et dégagent la responsabilité de l'organisation pour tout incident ou accident pouvant survenir du fait du non-respect de ce règlement.

La direction de la course  
Vex, le 13.03.2026

N.B. En cas de contestation, la version française du règlement fait foi

## 29. DIREZIONE DELLA CORSA - GIURIA

### Direzione della corsa

La Direzione di corsa è composta da 3 a 5 membri (il coordinatore della gara Collontrek, i due responsabili della sicurezza e due ulteriori componenti del comitato organizzatore).

La Direzione è gestita da un Coordinatore generale della corsa Collontrek le cui competenze sono:

- accettazione iscrizioni delle squadre;
- eventuale modifica del percorso;
- sospensione o annullamento della gara se ci sono condizioni atmosferiche avverse. Quest'ultima decisione non comporterà alcun rimborso delle spese di iscrizione.

### Giuria

La Giuria è composta da 3 membri della Direzione di Gara presenti sull'arrivo di Arolla. E' presieduta dal Coordinatore generale di Collontrek.

Ha competenze in materia di:

- decisione rispetto ai ricorsi, lamenti o squalifiche avvenute durante la gara e su qualsiasi altro reclamo e, comunque, interviene dopo aver sentito le parti interessate;
- adottare tutte le decisioni necessarie a chiarire situazioni eventualmente non trattate o non presenti nel presente regolamento, ma emerse durante la gara.

Le sue decisioni sono inappellabili.

## 30. ACCETTAZIONE DEL REGOLAMENTO

La gara si svolge nel rispetto di tutte le norme indicate in questo regolamento che può essere consultato sul sito [www.collontrek.com](http://www.collontrek.com).

Tutti i concorrenti, con il solo fatto di essere iscritti alla gara, confermano di accettare le condizioni tutte inserite nel presente regolamento e di sollevare l'organizzazione da qualsiasi responsabilità in caso di incidente legato ad iniziative personali di soggetti che non si sono comportati come richiesto dalle presenti disposizioni.

La direzione di corsa  
Vex, 13.03.2026

N.B. In caso di contestazione od interpretazioni, farà fede la versione in francese.

